



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ【2025년 10 월호】

三田市人権 共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



### 10월 1일부터赤ちゃんの検査などにかかるお金を

**助成します**  
対象者(2025년 4월 1일 이후에 태어난 아이)에  
助成券申請のお知らせを送りました。助成券が届く前  
に、検査などを受けた人は、お金が返ってきます。医療  
機関でもらった領収書を使って手続きしてください。

#### 【新生儿聴覚検査費の助成】

生まれて 6 か月以内に受けた新生儿聴覚検査のお金  
を助成します。

- ◆助成金額=5,000円まで ◆助成回数=1回



#### 【1か月児健康診査費の助成】

生後28日から6週になる前に受けた1か月児健康診査のお  
金を助成します。

- ◆助成金額=6,000円まで ◆助成回数=1回

#### 【問合せ】子ども政策課(三田市保健センター)

(Kodomoseisakuka) (住所:川除675)

☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705



### 2025年10月から、子どもの医療費を完全無料化しま す!

2025年10月から、現在持っている福祉医療  
受給者証を使ってください。

- ◆対象者=0歳から、高等学校の在学期間に相当する  
年齢(満年齢が18歳)までの人

※高等学校などに在学していない人も含まれます。

#### 【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5050 FAX: 079-559-2636



#### 「就学時健康診断」

- ◆対象=2026年4月に小学1年生になる子ども

- ◆時期・会場=届いた通知書に書かれた場所・11月中

- ◆「就学時健康診断通知書」を10月中旬に送ります。

※「外国人児童生徒入学申請書(不申請届出書)」も  
送ります。

必要な事を書いて、健診を受ける日に持ってきてくだ  
さい。通知書が届かないときや、当日に受診すること  
ができないときは、専用フォームから問い合わせしてく  
ださい。

#### 【担当課】学校教育課(Gakkokyoikuka)

☎079-559-5136 FAX: 079-559-6400



### 10월 1일부터 아기 검사 등의 비용을 조성합니다

대상자(2025년 4월 1일 이후에 태어난 아이)한테  
조성권 신청의 알리를 발송했습니다. 조성권이 도착하기  
전에 검사 등을 받았을 때는 10월 1일부터 거슬러  
올라가 돈을 받을 수 있습니다. 의료기관에서 받으신  
영수증으로 수속해 주십시오.

#### 【신생아 청각 검사비 조성】

생후 6개월 이내에 받은 신생아 청각 검사 비용을  
조성합니다。

- ◆ 조성 금액 = 5,000 엔까지

- ◆ 조성 횟수 = 1 회



#### 【1개월 아기 건강 진단비의 조성】

생후 28일부터 6주가 되기 전에 받은 1개월 아기 검진  
비용을 조성합니다。

- ◆ 조성 금액 = 6,000 엔까지

- ◆ 조성 횟수 = 1 회



【문의】아동정책과(산다시보건센터) (주소: 카와요케 675)

☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705

### 2025년 10월부터 어린이의 의료비가 완전히 무료가 됩니다!

2025년 10월부터도 현재 가지고 계시는 복지 의료  
수급자증을 사용해 주십시오。

- ◆ 대상자 = 0 세부터 고등학교 재학 기간에 상당하는  
연령(만 연령이 16 세부터 18 세)까지인 분

※ 고등학교 등에 재학하고 있지 않은 분도 포함됩니다。

【문의】국보의료과 ☎079-559-5050 FAX: 079-559-2636

#### 「취학시 건강 진단」

- ◆ 대상자 = 2026년 4월에 초등학교 1학년이 되는  
어린이

- ◆ 시기・장소 = 받으신 통지서에 기재된 장소・11월 중

- ◆ 「취학시 건강 진단 통지서」를 10월 중순에  
발송됩니다。

※ 「외국인 아동 학생 입학 신청서(불신청 신고서)」도  
발송됩니다。

필수 사항을 기입해 건강 진단을 받는 날 가지고  
오십시오. 통지서가 도착하지 않을 경우나 당일에 건강  
진단을 받을 수 없는 경우에는 전용 폼에서 문의해  
주십시오。

【담당과】학교교육과 ☎079-559-5136 FAX: 079-559-6400

## さんだ秋の観光と味覚まつり 2025

三田でとれた野菜などを使った料理・スイーツを楽しむことができます。また、飲食の他にも、たくさんの体験を楽しむことができます。ぜひ来てください!

◆日時=10月5日(日) 10:00~15:00

◆場所=郷の音ホール駐車場

◆内容

①三田の食材を使った飲食ブース

②買い物ができるブースやこども縁日のブース

③三田でとれた生黒大豆枝豆のつかみ取り<有料>

※当日10:00から整理券を配ります。

④車の展示や体験コーナー、大学生によるクラフト体験

⑤ステージ=キッズダンスや音楽隊の演奏があります。インスタグラムで大人気「ちょびっとカップル」が来ます。

⑥抽選会=インスタグラム (@chokotto\_sanda, @lake\_senjoji) をフォローすると抽選ができます。また、来場者アンケートに答えると14:30からの大抽選会に参加できます。



## 白洲次郎没後40年記念イベント

①伝えようふるさと三田が育んだ偉人~白洲次郎~トークセッション

◆日時=11月1日(土)14:00~16:00

◆場所=郷の音ホール小ホール

◆定員=200名(無料)

◆申込=10月10日(金)10:00~。申込フォームにて。

②白洲次郎企画展

◆日程=10月27日(月)~11月3日(月・祝)

◆場所=郷の音ホールエントランスエリア(無料)

◆次郎遺品や英国留学時代の愛車ベントレーを展示

【問合せ】(一般社団法人)三田市観光協会事務局

☎079-561-2241 FAX: 079-550-9011

E-mail: sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp



## 第51回さんだ農業まつり

◆日時=11月1日(土) 10:00~15:00

◆場所=郷の音ホール駐車場、パスカルさんだ一番館敷地内

◆内容

①三田牛のセリ市<=牛を売りたい人と買いたい人が集まって、牛を売り買いすること>

②三田でとれた食材などを使った食べ物のフードコートやキッチンカー



## 산다 가을의 관광과 미각의 축제 2025

산다에서 수확된 야채 등을 사용해 만든 요리·과자를 즐길 수 있습니다. 또 푸드 이외에도 많은 체험을 즐길 수 있습니다. 꼭 오십시오!

◆일시 = 10월 5일(일) 10:00 ~ 15:00

◆장소 = 산다시종합문화센터 '사토노네 홀주차장'

◆내용

①산다에서 수확된 식재료를 사용한 메뉴가 있는 푸드 부스

②장보기 나 어린이를 위한 노점 부스

③산다에서 수확된 햇 감정완두콩 잡기 < 유료 >

※당일 10:00부터 정리권을 배포합니다.

④차량 전시나 체험 코너, 대학생들이 준비한 체험 프로그램

⑤스테이지 = 키즈 댄스나 음악대의 연주가 있습니다.인스타그램에서 큰 인기를 얻고 있는 「초빛 커플」이 옵니다.

⑥추첨회 = 인스타그램 (@chokotto\_sanda, @lake\_senjoji) 을 팔로우하면 추첨할 수 있습니다. 또 방문자 설문 조사에 응답하면 14:30 부터의 대추첨회에 참가할 수 있습니다.

## 시라스 지로 사후 40년 기념 이벤트

①전함시다. 우리 고향 산다가 키운 위인 ~ 시라스 지로 ~ 토크 세션

◆일시 = 11월 1일(토) 14:00 ~ 16:00

◆장소 = 종합문화센터 '사토노네 홀' 소 홀

◆정원 = 200명(무료)

◆신청 = 10월 10일(금) 10:00 ~ . 신청 양식으로 신청해 주십시오.

②시라스 지로 기획전

◆일정 = 10월 27일(월) ~ 11월 3일(월·공휴일)

◆장소 = 종합문화센터 '사토노네 홀' 엔트런스 구역(무료)

◆시라스 지로의 유품이나 영국 유학 시대의 애차 벤틀리를 전시

【문의】(일반사단법인)산다시 관광협회사무국

☎079-561-2241 FAX: 079-550-9011

E-mail: sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

## 제 51 회 산다 농업축제

◆일시 = 11월 1일(토) 10:00 ~ 15:00

◆장소 = 사토노네 홀 주차장, 파스칼 산다 1번관 부지 내

◆내용

①산다 소고기의 경매시장 < = 소를 팔고 싶은 사람과 사고 싶은 사람이 모여서 소를 매매하는 것 >

②산다에서 수확된 식재료 등을 사용한 음식의 푸드 코트와 푸드트럭

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

③ダンスパフォーマンスなどのステージイベント

④農業用ドローンのデモ飛行

⑤キッズ広場=パトカー、はしご車などの展示

詳しくは、市HPを確認してください。

#### 【問合せ】

農業振興課 (Nougyoushinkouka)

☎079-559-5089 FAX : 079-556-8153

JA兵庫六甲三田営農総合センター

(JA Hyogorokko Sandaeino Sougo Center)

☎079-563-4192 FAX : 079-564-2941

#### クマに注意してください

冬眠に向けて、クマがエサを見つけるために動く時期です。

・ハイキングなどで森林や山に入るときは、鈴やラジオなどの「音が出るもの」を持ち、いつでも音が鳴るようにする。

・早朝や夕方、薄暗い時間帯は、クマが活発に動くため、森林に入らない。

・クマが近づいてくるため、生ごみを家の外に置かない。

日本には、クマの他にもサルなどの危ない動物が住んでいます。注意してください。

#### 【問合せ】農村整備課 (Nosonseibika)

☎079-559-5090 FAX : 079-556-8153

#### さんだ・くらしのほんご教室

◆日時=10月4日、18日、11月1日、8日、29日、12月6日、20日、1月10日(土曜日) 10:30~12:30

◆場所=まちづくり協働センター 講座室

◆対象=初めて日本語を学習する人、少しでも日本語を学習している人。先着20人(定員になり次第締切)。 ◆参加費=無料

◆いつからでも始めることができます。

◆申込み=専用フォームか、下記FAX、窓口にて

#### 【申込・問合せ】三田市国際交流協会

(Sandashi Kokusai Koryu Kyokai)

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く)火曜休

#### 多言語広報紙読者アンケート

今後の発行の参考にするために、意見・感想を教えてください。(設問数: 9問)

QRコードから回答することができます。

#### 【問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyoseisuishinka)

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



③댄스 퍼포먼스 등의 공연 이벤트

④농업용 드론 데모 비행

⑤키즈 광장 = 순찰차, 사다리차 등의 전시

자세한 사항은 산다시 홈페이지에서 확인하십시오。

#### 【문의】

농업진흥과

☎079-559-5089 FAX : 079-556-8153

JA 효고롯데 산다영농종합센터

☎079-563-4192 FAX : 079-564-2941

#### 곰을 주의해 주십시오

동면을 위한 곰이 먹이를 찾기 위해 활동하는 시기입니다。

・하이킹 등으로 숲이나 산에 들어갈 때는 방울이나 라디오 같은「소리가 나는 것」을 들어 언제나 소리가 나도록 한다。

・이른 아침이나 저녁 등 어두운 시간대에는 곰이 활발하게 활동하기 때문에 숲에 들어가지 않는다。

・곰이 가까이 오기 때문에 음식물 쓰레기를 집 밖에 두지 않는다。

일본에는 곰 이외에도 원숭이 등 위험한 동물이 살고 있습니다。주의해 주십시오。

【문의】농촌정비과 ☎079-559-5090 FAX : 079-556-8153

#### 산다・생활 일본어 교실

◆일시 = 10월 4일, 18일, 11월 1일, 8일, 29일, 12월 6일, 20일, 1월 10일(토요일) 10:30~12:30

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 강의실

◆대상 = 처음으로 일본어를 배우는 사람 또는 조금 일본어를 배운 사람. 선착순 20명(정원이 차는 대로 마감). ◆참가비 = 무료

◆언제라도 시작할 수 있습니다。

◆신청 = 전용 폼이나 아래 팩스, 창구에서。

【신청・문의】산다시 국제 교류 협회

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10:00~17:00(점심시간 제외) 화요일 휴무



#### 다언어판 뉴스 레터 독자 설문 조사

향후 발행을 참고 하기 위한 당신의 의견을 알려 주세요。(설문: 9문)

QR 코드에서 답변 가능합니다。

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail : jinken\_u@city.sanda.lg.jp



**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

★10月は8日(水)、25日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

**【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)**

10:00~17:00 (昼休みを除く) 火曜休

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



**乳幼児健診 10月**

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**外国人 주민을 위한 「무엇이든 상담 창구」**

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

◆일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일 10:30 ~ 12:30

★10 월은 8 일 ( 수 ), 25 일 ( 토 ) 입니다.

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 ( 전화 상담도 가능 )

◆지원 언어 = 일본어, 중국어, 영어 ( 다른 언어는 사전에 상담해 주십시오. )

**【문의】국제 교류 플라자**

10:00 ~ 17:00 ( 점심시간 제외 ) 화요일 휴무


☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



**영유아 건강진단 10월**

- ・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.
- ・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- ・건강진단하기 전까지 모자건강수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- ・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

사업명	실시일	대상	준비물
4개월 건강진단	10/8, 22 (수)	2025년6月生まれ 2025년 6월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳, 問診票, pastal을 持參 모자건강수첩, 문진표, 목욕타월 지참
9개월 건강진단 (9~10개월)	10/7, 21 (화)	2024년12月生まれ 2024년 12월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
18개월 건강진단	10/14, 28 (화)	2024년3月生まれ 2024년 3월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
36개월 건강진단	10/1, 15 (수)	2022년8月生まれ 2022년 8월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳, 問診票, 目と耳に関するアンケート, 尿5cc, pastal을 持參 모자건강수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 앙케이트, 소변 5cc, 목욕타월 지참

**【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)**

(Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

**【문의】어린이 정책과(산다시 보건 센터)**

(주소: 가와요케 675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.